FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 186 Portneuf — S. District No. 21 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Village St Raymond — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Jos Savary Jun — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 15

Dist. 186 Enu. 40

CINQUIÈME … DU CA…

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING				WAGE-EARNERS.							INSURANCE HELD AT DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER.								
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Whether married, widowed, divorced or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.)	Year of immigration to Canada. If an immigrant.	Year of naturalization. If formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account. (See Instructions.)	Wage-earners in receipt of "wages, salary, commission or allowance" etc.	Weeks employed in 1910 at each specified occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at all other occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from all other occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents.	Upon life.	Against accident or disease.	Cost of insurance in cents.	Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Can—(1) understand (2) speak the English language.	Blind.	Deaf and dumb.	Insane or idiotic.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				EMPLOYÉS.							ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.								
Domicile.	Famille, ménage ou institution.	Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers naturalisés, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions)	Manœuvres ou la personne est employée comme salariée, "Ouvriers" sur la "feuille de paie", etc. "Boursiers" sur "Pensions", etc.	Nombre de semaines durant lesquelles l'emploi principal a été exercé en 1910.	Nombre de semaines durant lesquelles d'autres travaux ont été exercés en 1910.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que le principal, s'il y en a.	Taux du gain par heure lorsque payé à l'heure—Cents.	Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Comprend et parle la langue française, la langue anglaise, les deux, ou ni l'une ni l'autre.	Aveugle.	Sourd-muet.	Aliéné ou idiot.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
1	132	Kieffer Edouard	St Raymond	m	Chef	m	avril	1860	51	Que			Français	Can. Other	Cath R.	Contremaître				non	Homme de peine	52		60		624			1500	51	53 82		can	can	Fr & a.				
2		" Marie Rose	"	F.	épouse	m	juillet	1860	50	Que			"	"	"	"					"												can	can	Fr.				
3		" Joseph	"	m	fils	c	juillet	1894	16	Que			"	"	"	"					"											10	can	can	Fr & a.				
4		" Ernest	"	m	fils	c	août	1897	13	Que			"	"	"	"					"												can	can	Fr & a.				
5		Caporin Edmond	"	m	Espion	m	janvier	1877	34	Que			"	"	"	Menuisier					Menuisier	52		60		540			2000	75	4778		can	can	Fr.				
6		" Lucia	"	F.	Epouse	m	mai	1881	29	Que			"	"	"	"					"												can	can	Fr.				
7		" Romio	"	m	Epouse	c	sept	1904	10	Que			"	"	"	"					"											10	can	can	Fr.				
8		" Gerard	"	m	Epouse	c	juin	1909	1	Que			"	"	"	"					"												—	—	—				
9	136	Hélis Olivier	"	m	Chef	m	juillet	1866	44	Que			"	"	"	journalier				non	occasion	40		60		336			500	44	17.30		can	can	Fr.				
10		" Victoria	"	F.	Epouse	m	Fevrier	1882	29	Que			"	"	"	"					"												can	can	Fr.				
11		" Arthur	"	m	fils	c	sept	1905	5	Que			"	"	"	"					"												non	non	—				
12		" Imelda	"	m	fils	c	mars	1908	3	Que			"	"	"	"					"												—	—	—				
13		" Alexandre	"	m	fils	c	mars	1909	2	Que			"	"	"	"					"												—	—	—				
14		" Lucien	"	m	fils	c	mai	1911	1/12	Que			"	"	"	"					"												—	—	—				
15	133	Marceau Louis	"	m	Chef	m	juillet	1872	38	Que			"	"	"	Cultivateur				non	Cultivateur	50		60		540			1000	70	17.04		can	non	Fr.				
16		" Jeanne	"	F.	épouse	m	Mars	1874	33	Que			"	"	"	"					"												can	can	Fr.				
17		" Hélène	"	m	fils	c	oct	1897	13	Que			"	"	"	"					"											10	can	can	Fr.				
18		" Jeanne	"	F.	fille	c	juillet	1903	7	Que			"	"	"	"					"											10	can	can	Fr.				
19		" Charles	"	m	fils	c	Mont	1907	3	Que			"	"	"	"					"												—	—	—				
20		" Augustin	"	F.	fille	c	Janvier	1911	1/12	Que			"	"	"	"					"												—	—	—				
21	134	Martel Roland	"	m	Chef	m	juillet	1878	37	Que			"	"	"	journalier				non	occasion	40		60		480			500	37	17.76		can	can	Fr.				
22		" Emma	"	F.	épouse	m	mai	1875	36	Que			"	"	"	"					"												can	can	Fr.				
23		Crampe Imelda	"	F.	fille	c	sept	1898	13	Que			"	"	"	"					"											1	can	can	Fr.				
24		" Aldor	"	m	fils	c	août	1904	9	Que			"	"	"	"					"											10	can	can	Fr.				
25		" Marie Ange	"	F.	fille	c	déc	1898	8	Que			"	"	"	"					"											10	can	can	Fr.				
26		" Alfred	"	m	fils	c	mai	1904	7	Que			"	"	"	"					"											10	can	can	Fr.				
27		" Emilie	"	F.	fille	c	juillet	1906	4	Que			"	"	"	"					"												—	—	Fr.				
28		Martel Jeanne	"	F.	fille	c	Mont	1901	9	Que			"	"	"	"					"											10	can	can	Fr.				
29		" Abel	"	m	fils	c	juin	1906	4	Que			"	"	"	"					"												—	—	Fr.				
30		" Gertrude	"	F.	fille	c	sept	1910	8/12	Que			"	"	"	"					"												—	—	—				
31	102	135 Boisvert Adelard	"	m	Chef	m	mars	1887	44	Que			"	"	"	journalier				non	occasion	40		60		360			1000	44	1800		can	can	Fr.				
32		" Irene	"	F.	épouse	m	déc	1888	42	Que			"	"	"	"					"												can	can	Fr.				
33		" Irene Ant	"	F.	fille	c	Janv	1905	5	Que			"	"	"	"					"											2	can	can	Fr.				
34		" Ernest	"	m	fils	c	mars	1907	4	Que			"	"	"	"					"												—	—	—				
35		" Paul	"	m	fils	c	oct	1908	2	Que			"	"	"	"					"												—	—	—				
36	103	136 Levy Louis	"	m	Chef	Vf	août	1869	41	Que			"	"	"	journalier				non	occasion	40		60					1000	41	15.60	1	can	can	Fr.				
37		" Raymond	"	m	fils	c	juillet	1895	15	Que			"	"	"	"					"												can	can	Fr.				
38		137 Imbert Abel	"	m	Chef	m	mars	1871	39	Que			"	"	"	journalier				non	occasion	40		60		252			500	34	1824		can	can	Fr.				
39		" Alice	"	F.	épouse	m	Janv	1878	33	Que			"	"	"	"					"												can	can	Fr.				
40		" Jeanne	"	F.	fille	c	déc	1904	7	Que			"	"	"	"					"											10	can	can	Fr.				
41	104	138 Alain Joseph	"	m	Chef	m	juillet	1865	45	Que			"	"	"	journalier				non	occasion	50		60		425			500	45	2136		can	can	Fr.				
42		" Clara	"	F.	épouse	m	nov	1870	37	Que			"	"	"	"					"												can	can	Fr.				
43		" Ernte	"	m	fils	c	août	1895	15	Que			"	"	"	Fabrication				non	Apprenti	52		60		520							can	can	Fr.				
44		" Germaine	"	F.	fille	c	sept	1896	14	Que			"	"	"	"					"												can	can	Fr.				
45		" Irene	"	m	fils	c	Janvier	1898	12	Que			"	"	"	"					"											8	can	can	Fr.				
46		" Anita	"	F.	fille	c	Juin	1900	10	Que			"	"	"	Aucune					"											10	can	can	Fr.				
47		" Raoul	"	m	fils	c	Janvier	1902	9	Que			"	"	"	"					"											10	can	can	Fr.				
48		" Adrienne	"	F.	fille	c	mars	1904	6	Que			"	"	"	"					"											10	can	can	Fr.				
49		" Fernande	"	F.	fille	c	sept	1902	8	Que			"	"	"	"					"												—	—	—				
50		" Irma	"	F.	fille	c	sept	1910	8/12	Que			"	"	"	"					"												—	—	—				